



BEVÖLKERUNGSSCHUTZ

**Zivile Abkürzungen**  
**Abréviations civiles**  
**Abbreviazioni civili**  
**Civilian abbreviations**

BUNDESAMT FÜR BEVÖLKERUNGSSCHUTZ



# Verfügbarkeit

## Digitale Medien

### Internet

- Download der Datenbank frei für interessierte Personen oder Organisationen

<http://www.protpop.ch/>

Anzahl Exemplare

## Print-Medien

### – Persönliche Exemplare

- Lehrpersonal Bevölkerungsschutz 1\*

### – Kommandoexemplare

- Polizeikommandostellen der Kantone 3\*
- zuständige Stellen für das Feuerwehewesen der Kantone 3\*
- zuständige Stellen für das sanitätsdienstliche Rettungswesen der Kantone 3\*
- Kantonale Führungsstäbe 3\*
- Stäbe der Territorialregionen 2\*

### – Verwaltungsexemplare

- Kantonale Sicherheitskooperation 3\*
- Bundeskanzlei 2\*
- VBS Dok D 2\*
- Bundesamt für Bevölkerungsschutz 150
- Eidgenössisches Ausbildungszentrum 100
- Kantonale Zivilschutzausbildungszentren 2\*
- Militärischer Nachrichtendienst 25\*
- Kdo HKA, Luzern 2\*
- Kdo MILAK/ETHZ 2\*
- Kdo BUSA 2\*

\* = empfohlene Exemplaranzahl

# Disponibilité

## Médias électroniques

### Internet

- La banque de données peut être téléchargée librement par les personnes et organisations intéressées

<http://www.protopop.ch/>

Nombre d'exemplaires

## Médias imprimés

### – Exemplaires personnels

- Personnel enseignant de la protection de la population 1\*

### – Exemplaires de commandement

- Commandements des polices cantonales 3\*
- Organes cantonaux compétents en matière de lutte contre le feu 3\*
- Organes cantonaux compétents en matière de sauvetage sanitaire 3\*
- Etats-majors cantonaux de conduite 3\*
- Etats-majors des régions territoriales 2\*

### – Exemplaires d'administration

- Coopération cantonale en matière de sécurité 3\*
- Chancellerie fédérale 2\*
- Service de documentation du DDPS 2\*
- Office fédéral de la protection de la population 150
- Centre fédéral d'instruction 100
- Centres cantonaux d'instruction de la PCi 2\*
- Service de renseignements militaires 25\*
- Cdmt de la formation supérieur des cadres de l'armée (HKA), Lucerne 2\*
- Cdmt de l'Académie militaire MILAK/EPFZ 2\*
- Cdmt de l'Ecole de sous-officiers de carrière de l'armée ESCA 2\*

\* = exemplaires recommandés

# Disponibilità

## Supporti elettronici

### Internet

- Download della banca dati

<http://www.protpop.ch/>

Numero di esemplari

## Stampati

### – Esemplari personali

- Personale insegnante della protezione della popolazione 1\*

### – Esemplari per gli organi di comando

- Organi di comando della polizia cantonale 3\*
- Uffici cantonali responsabili dei pompieri 3\*
- Uffici cantonali responsabili del servizio sanitario di salvataggio 3\*
- Organi cantonali di condotta 3\*
- Stati maggiori delle regioni territoriali 2\*

### – Esemplari per l'amministrazione

- Cooperazione cantonale per la sicurezza 3\*
- Cancelleria federale 2\*
- Servizio di documentazione del DDPS 2\*
- Ufficio federale della protezione della popolazione 150
- Centro federale d'istruzione 100
- Centri cantonali d'istruzione della protezione civile 2\*
- Servizio informazioni militare 25\*
- cdo Istruzione superiore dei quadri dell'esercito (HKA), Lucerna 2\*
- cdo Accademia militare presso il Politecnico federale di Zurigo 2\*
- cdo SSPE 2\*

\* = numero di copie consigliate

# Availability

## Electronic media

### Internet

- Free download of the data bank for interested individuals and organisations

<http://www.protopop.ch/>

Number of copies

## Print media

### – Personal copy

- Civil protection training staff/instructors 1\*

### – Copies for the command units

- Cantonal police command units 3\*
- Bodies responsible for the cantonal fire services 3\*
- Bodies responsible for the cantonal first aid and medical rescue services 3\*
- Cantonal CP staff units 3\*
- Staff of the territorial regions 2\*

### – Copies for the administration

- Cantonal Security Cooperation 3\*
- Federal Chancellery 2\*
- DDPS Documentation Service 2\*
- Federal Office for Civil Protection 150
- Federal Training Centre 100
- Cantonal P&S Training Centres 2\*
- Swiss Military Intelligence 25\*
- Armed Forces Senior Cadre Training Command (HKA), Lucerne 2\*
- Military Academy Command 2\*
- Professional NCO School of the Armed Forces Command 2\*

\* = copies recommended

# Vorwort / Préface / Prefazione / Preface

Diese Unterlage enthält die gebräuchlichsten Begriffe und deren Abkürzungen sämtlicher Partnerorganisationen im Verbundsystem Bevölkerungsschutz sowie die Bezeichnungen und die Abkürzungen von national wie international relevanten Organisationen im Rahmen der Sicherheitspolitik. Diese Unterlage sowie die im Internet adäquate verfügbare elektronische Datenbank sollen ein effizientes Nachschlagen und Anwenden von Abkürzungen sowohl in der Planung wie im Einsatz ermöglichen.

Bern, März 2004

BUNDESAMT FÜR BEVÖLKERUNGSSCHUTZ  
Ausbildung

Le présent aide-mémoire contient les notions et leurs abréviations les plus usuelles de toutes les organisations partenaires au sein du système coordonné de la protection de la population ainsi que les désignations et abréviations d'organisations nationales et internationales importantes, actives dans le cadre de la politique de sécurité. Ce document, de même que la banque électronique de données disponible sur Internet, permettent une consultation aisée aussi bien pour les travaux de planification qu'en cas d'intervention.

Berne, mars 2004

OFFICE FÉDÉRAL DE LA PROTECTION DE LA POPULATION  
Instruction

Il presente promemoria contiene i termini correnti, con le rispettive abbreviazioni, utilizzati dalle organizzazioni partner attive in seno al sistema coordinato di protezione della popolazione. Esso riporta inoltre le denominazioni e le abbreviazioni delle organizzazioni nazionali e internazionali attive nell'ambito della politica di sicurezza. Questo documento e la banca dati disponibile su Internet costituiscono un punto di riferimento importante per la consultazione e l'uso di abbreviazioni nel corso delle pianificazioni e dell'intervento.

Berna, marzo 2004

UFFICIO FEDERALE DELLA PROTEZIONE DELLA POPOLAZIONE  
Istruzione

This manual compiles the most common designations and abbreviations for use by the partner organisations in the joint civil protection system, as well as designations and abbreviations for organisations relevant to security policy at national and international level. The manual and the on-line data bank should enable users to research and use these abbreviations efficiently for planning and deployment purposes.

Berne, March 2004

FEDERAL OFFICE FOR CIVIL PROTECTION  
Training